

\*D

- 132 **Ern ruochte**, wâ diu wirtîn saz.  
einen guoten kropf er az,  
dar nâch er swære trünke tranc.  
die vrouwen dûhte gar ze lanc  
5 sînes wesens in dem povelûn.  
si wânde, **er** wære ein garzûn  
gescheiden von den witzzen.  
ir scham begunde switzen.  
iedoch sprach diu herzogîn:  
10 "junchêrre, ir sult mîn vingerlîn  
hie lâzen unt mîn vürspan.  
**hebt** iuch enwec! wan kumt mîn man,  
ir müezet **zürnen** liden,  
daz ir **gerner** möhtet mîden."  
15 Dô sprach der knappe wol geborn:  
"owê, waz vürht ich iwers mannes zorn?  
wan schadet ez iu an êren,  
sô wil ich hinnen kêren."  
dô **gieng** er zuo dem bette sân,  
20 ein ander kus **dâ wart** getân.  
daz was der herzoginne leit.  
**der knappe** ân urloup dannen reit,  
iedoch sprach er: "got hüete dîn,  
**alsus** riet **mir** diu muoter mîn."  
25 Der knappe des roubes was gemeit.  
dô er eine wîle von dan gereit,  
**wol** nâch gein der mîle zil,  
dô kom, von dem ich sprechen wil.  
**der** spurte an dem touwe,  
30 daz gesuochet was sîn vrouwe.

D

1 *Initiale* D 15 *Majuskel* D 25 *Majuskel* D

14 möhtet] mohtet D

\*m

- Er enruochte**, wâ diu wirtîn saz.  
einen guoten kropf er az,  
dar nâch er †were†trünke tranc.  
die vrouwen dûhte gar ze lanc  
5 sînes wesens in der pavelûn.  
si wânde, **er** wære ein garzûn  
gescheiden von den witzzen.  
ir schame begunde switzen.  
iedoch sprach diu herzogîn:  
10 "junchêrre, ir sult mîn vingerlîn  
hie lâzen und mîn vürspan.  
**hebt** iuch enwec! wenne kumet mîn man,  
ir müezet **zürnen** liden,  
daz ir **gerne** möhtet mîden."  
15 dô sprach der knappe wol geborn:  
"waz vörhte ich iuwers mannes zorn?  
wan schadet ez iu an **den** êren,  
sô wil ich hinnen kêren."  
dô **gienc** er zuo dem bette sân,  
20 ein ander kus **wart dâ** getân.  
daz was der herzoginne leit.  
**der knappe** âne urloup dannen reit,  
iedoch sprach er: "got hüete dîn,  
**alsus** riet **mir** diu muoter mîn."  
25 Der knappe des roubes was gemeit.  
dô er ein wîle von dan gereit,  
**wol** nâch gegen der mîle zil,  
dô kam, von dem ich sprechen wil.  
**der** spurte an dem touwe,  
30 daz gesuochet was sîn vrouwe.

m n o

1 *Initiale* m 25 *Illustration mit Überschrift*: Also der knappe mit den cleinotern vngesegent von der frowen schiet n · *Initiale* m n o

2 az] do as n 3 were] vier n o 4 vrouwen] frouwe n (o) 6 wânde] wunde m · garzûn] ganzurn o 10 sult] sullen n 11 vürspan] furspang o 12 enwec] hin weg n 13 *Die Verse 132.13-24 fehlen* o 14 möhtet] mochtten m 20 dâ] do m n 22 dannen] dennan n 26 gereit] reit o 27 mîle] milen n o 29 spurte] sprute m

\*G

**dône ruohter**, wâ diu wirtîn saz.  
 einen guoten kropf er az,  
 dar nâch er swære trünke tranc.  
 die vrouwen dûhte gar ze lanc  
 5 sînes wesenes in dem pavelûn.  
 si wânde, **ez** wære ein garzûn  
 gescheiden von den witzten.  
 ir schame begunde switzen.  
 iedoch sprach diu herzogîn:  
 10 "junchêrre, ir sult mîn vingerlîn  
 hie lâzen und mîn vürspan.  
**hevet** iuch *enwec!* wan kumt mîn man,  
 ir müezet **zürnen** liden,  
 daz ir **gerne** möht mîden."  
 15 dô sprach der knappe wolgeborn:  
 "wie, waz vürhte ich iwers mannes zorn?  
*wan* schadet *ez* iu an êren,  
 sô wil ich hinnen kêren."  
 dô **sprang** er gein dem bette sân,  
 20 ein ander kus **dâ wart** getân.  
 daz was der herzoginne leit.  
 âne urloup **er** dannen reit,  
 iedoch sprach er: "got hüete dîn,  
**alsô** riet diu muoter mîn."  
 25 der knappe des roubes was gemeit.  
 dô er eine wîle von dan gereit,  
**vil** nâhen gein der mîle zil,  
 Dô kom, von dem ich sprechen wil.  
**er** spurt an dem touwe,  
 30 daz *gesuochet* was sîn vrouwe.

G I O L M Q R Z Fr35

1 Initiale I L R Z 19 Initiale I 28 Initiale G

1 dône ruohter] Do enruocht er I (Q) Er enruochte L Da en rucher  
 M Nun enruochet Jn R Ern rvht Z · wirtîn] frauwe L 2 kropf]  
 crofp I chrofpf O craph M · az] im az O 4 die vrouwen] diu frowe  
 I (Q) · gar] al O (M) (Q) es vil R 5 sînes] Eines Q · in dem] vnd  
 dem I vnder der L Jn den R 6 ez] er I O L Q R Z Fr35 · ein] ein  
 wer Z 8 ir] Jn Z · switzen] zu swiczen Q 9 *Versfolge 132.10-9* Z  
 · iedoch] Jedoch so Z 11 vürspan] f rspan R 12 vnde heuet evch  
 hin dan I · enwec] den wech G 13 wan chumt min man ir muzet  
 zorn liden I · müezet] müssen R · zürnen] zorn O zwrne Q 14  
 ir] irs L · gerne] gerner I O L (R) Z · möht] moht G mohtet Z ·  
 mîden] vermeiden I 15 dô] Da M 16 wie] we I (R) (Z) *om.* O L  
 M Q Fr35 · vürhte] fürch R 17 wan schadet ez] schadet aber ez  
 G Wan schadet úch R · an] anden I 19 dô] Da M Z · gein] zu L  
 20 kus dâ] chussen I kusz do Q (R) 21 daz] Die M · herzoginne]  
 frawen O (M) herzoginen R kuniginne Fr35 22 âne urloup er]  
 Der [chappe]: chnappe an vrlov O Der knappe ane vrlop L (Q)  
 (Z) (Fr35) Dy knape an orlop M Der knappe one vrlop R 24  
 alsô] Alsvs O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr35) · riet] riet mir Q Fr35  
 25 knappe] chappe G · roubes] weybes Q Robens R · was] wart  
 M 26 dô] Da M Z · eine wîle von] wille von Q eine mîle von R  
 [weil]: von Z · gereit] reit I O M (Q) (R) 27 vil nâhen] Wol L  
 Nache R · der] einer L (Q) (R) Fr35 · mîle] [\*]: wîle R 28 Dô] Da  
 M Z 29 er] Der L · spurt] spurte L (M) (R) (Fr35) 30 *gesuochet]*  
*geschowet* G · sîn] die R

\*T (U)

**dô enruocht er**, wâ diu wirtîn saz.  
 einen guoten kropf er az,  
 dar nâch er swære trünke tranc.  
 die vrouwen dûhte gar zuo lanc  
 5 sînes wesens in dem pavelûn.  
 si wânt, **ez** wære ein garzûn  
 gescheiden von den witzten.  
 ir schame begunde switzen.  
 iedoch sprach diu herzogîn:  
 10 "junchêrre, ir solt mîn vingerlîn  
 hie lâzen und mîn vürspan.  
**habt** iuch *enwec!* wan kumt mîn man,  
 ir müezet **zorn** liden,  
 daz ir **gerner** möhtet mîden."  
 15 dô sprach der knappe wol geborn:  
 "wie, waz *vörhte* ich iuwers mannes zorn?  
 wan schadet ez iu an êren,  
 sô wil ich hinnen kêren."  
 dô **sprang** er gein dem bette sân,  
 20 ein ander kus **dâ wart** getân.  
 daz was der herzogin leit.  
 âne urloup **er** dannen reit,  
 iedoch sprach er: "got hüete dîn,  
**alsus** riet diu muoter mîn."  
 25 Der knabe des roubes was gemeit.  
 dô er eine wîle von dan gereit,  
**vil** nâhe gein der mîlen zil,  
 dô kam, von *dem* ich sprechen wil.  
**er** spurte anme touwe,  
 30 daz *gesuochet* was sîn vrouwe.

U V W T

1 Initiale W T 4 Majuskel T 6 Majuskel T 9 Majuskel T 16  
 Majuskel T 19 Majuskel T 21 Majuskel T 23 Majuskel T 25  
 Initiale U V · Majuskel T

1 *Vers 132.1 wohl vom Schreiber nachträglich ergänzt* U · dô]  
 Da U · enruocht er] enrucht in V (W) (T) · wirtîn] fvrstin V 2 az]  
 doch aß W 4 vrouwen] frowe V 5 wesens] wesen W 6 ez] [\*]: er  
 V er W 9 sprach] so sprach V 10 solt] sollen V 12 habt] Hebent  
 W (T) · enwec] ein wer U · wan] vnd W 13 müezet] müssen W  
 14 ir gerner] irs gerne V · möhtet] mochtet U (T) 15 dô] so T  
 16 wie] We V W *om.* T · vörhte ich] *om.* U 17 êren] [\*]: eren  
 V eúwern ern W 20 dâ wart] wart do V (W) 22 der knappe ane  
 [vr\*]: vrlop dannen reit T 24 riet] riet mir V hieß mich W 25  
 Der was des rubes gemeit T · des roubes] [\*]: dez robes V seins  
 raubes W 26 dô] da T 27 der] [\*]: einer V einer W T 28 dem]  
*om.* U · sprechen] sprchen U nun sprechen W